マリアナ・ニュースレター

〜サイパン・テニアン・ロタ 2010.8.27 Vol. 100〜

Hafa adai!
マリアナ政府観光局日本事務所では、毎月 1 回 27 日頃に業界・メディア関係者様向けニュースレターを発行しています。観光局からのお知らせや現地の最新情報、イベント情報等をいち早くお届けいたします。

■ 今月のトピック

- 2010 年 7 月の日本人渡航者数
- マリアナ政府観光局からのお知らせ: 「JATA 世界旅行博 2010」に今年も出展、観光局の国内イベント出展情報
- 現地情報(P2)、マリアナほっとニュース〜サイパン・フォトコンテスト実施中、こども天国 2010・キャンペーン実施中、アクティブシニアキャンペーン実施中、イベントスケジュール(P3)

今月のフォト:P1 上/サイパンだ！@ビーチパスウェイ

■日本人渡航者数

2010 年 7 月

	2007 年	2008 年	2009 年	2010 年	対前年同月比(%)
日本	15,529	19,012	14,277	16,596	16.05%増
全体	33,804	35,259	30,301	35,164	16.24%増

【観光局からのお知らせ】

『JATA世界旅行博 2010』に今年も出展

マリアナ政府観光局は、今年も東京有明で開催される JATA 世界旅行博(World Tourism Congress & Travel Fair)に出展いたします。会期中には昨年同様、現地北マリアナ諸島より数多くのサプライヤーが参加するマリアナ・ワークショップも同時開催し、現地の最新情報をご案内いたします。政府観光局、航空会社によるプレゼンテーションや昼食会、サイパン旅行が当たる抽選会も予定しております。詳細は以下の通りです。

■□■ JATA世界旅行博 ■□■
9 月 24 日(金)12:30〜20:00 旅行業界・報道関係者招待日
9 月 25 日(土)10:00〜18:00 商談日・一般日
9 月 26 日(日)10:00〜17:00 商談日・一般日
会場／東京ビッグサイト 東1・2・3ホール
世界旅行博に関するお問い合わせ先／JATA国際観光会議・世界旅行博事務局(03-6891-1150)

■□■ マリアナ・ワークショップのご案内 ■□■
会期／9 月 24 日(金)12:00〜15:00 (受付 11:30〜)
場所／東京ベイ有明ワシントンホテル 3 階 アイリス
(JATA 世界旅行博会場・東京ビッグサイトより徒歩 5 分)
主催／マリアナ政府観光局 協賛／日本サイパン旅行業協会

マリアナ・ワークショップ、参加申し込み受付中！！
皆様のご参加をお待ちしております。奮ってご応募ください。
マリアナ政府観光局・ 日本事務所℡03-3225-0263 までお問い合わせ下さい。
〆切り／9 月 10 日(金)

【JATA 世界旅行博 2009】

マリアナ政府観光局の国内イベント出展情報

『ソラ行け旅フェスタ Travel Festa 2010 in 仙台』
開催日時:10 月 16 日(土)〜17 日(日) 10:00〜17:00
場所:ぶらんど一む一番町商店街／サンモール一番町商店街(一部) 住所:仙台市青葉区一番町三丁目
主催:仙台空港国際化利用促進協議会

『ゆるキャラまつり in 彦根 2010』〜キグるミさみっと〜
開催日時:10 月 23 日(土)〜24 日(日) 9:00〜16:00(予定)
場所:彦根城下町 夢京橋キャッスルロード・四番町スクエア他
主催:ゆるキャラ®まつり in 彦根〜キグるミさみっと 2010〜実行委員会

ホテル・アクティビィティ　最新情報

Hyatt Regency Saipan

ホテルのお部屋でのヨガ体験

今年 9 月より全てのスイートルームに導入される『ヨガアウェイ』はホテルに宿泊していながら健康的にお部屋の中でヨガを楽しんでいただけるように実施されています。ヨガマットだけではなく、4 種類の DVD とセットになっているので、その DVD のガイダンスに沿って、初心者の方でも安心です。また、自宅でヨガを始めたい方には、フィットネスセンター『クラブエラン』にて、ヨガマット及び 4 種類の DVD を販売しております。

スパ・今月オススメのお部屋『Lang ilang（イランイラン）』

ハイアット・リージェンシー・サイパンにある「イサグア・スパ」には 7 種のユニークなトリートメントルームがあり、各お部屋にはチャモロ語の名前と意味があります。今月おすすめのお部屋は、「Lang ilang(イランイラン)」。このイランイランとは、アロマセラピーの精油としてよく用いられる熱帯植物のこと。7 種のトリートメントルームの中で一番広いお部屋で、シャワーブースがとても特徴的。『レイニングシャワー』と呼ばれ、自然の空気を吸いながらシャワーを浴びることができます。また、イサグアスパをご利用された方のみ、トリートメント後に無料で“マンゴーティー”をお楽しみ頂けます。

【お問い合わせ】ハイアット・リージェンシー・サイパン
http://saipan.regency.hyatt.jp/

Saipan Botanical Garden

あなただけのオリジナルツアーをアレンジ！

グループ、団体様向けにいろいろなアレンジが可能なサイパン熱帯植物園。たとえば、夏休みに好評を頂いた椰子の葉っぱから魚、鳥、バッタなどを作る“椰子の葉工芸教室”や、旬の果物を使ったフルーツバイキングや実の収穫から行うフレッシュジュース作り、南国特製ココナッツカレーなどのアレンジなど。また、ワゴンに乗らず、ガイドと園内をゆっくりじっくり歩いてまわったり、夜には街明かりの無い安全な園内の緑の芝に寝転んで満天の星空を観察することも可能。近隣には、ゴルフ場やダイビングスポットも多いのでゴルフやダイビングの後に立ち寄ってみては？　その他いろいろなご要望にも出来る限り対応いたします。グループ向けのアレンジにつきましては、お気軽にお尋ね下さい。

【お問い合わせ】サイパン熱帯植物園
http://www.saipan-botanical.com

Saipan Sunset Cruise

マニャガハ島ツアーのランチがアップグレード！

優雅にヨットまたは、海のジェットコースターとの異名をとるバナナスプリット、お好きな船でマニャガハ島に行けるサンセットクルーズ社では、ランチ付きのコースをアップグレード。今まではサンドイッチでしたが、この 8 月からは大人にはボリュームたっぷりのお弁当、お子様にはおにぎりセット、どちらもドリンク付きで料金は据え置きです。

人気 No.1 のマニャガハ島へピクニック気分でぜひ出かけましょう

料金：　大人　47 ドル、子供　32 ドル

【お問い合わせ】サイパン・サンセット・クルーズ
http://www.saipan-web.com/saipansunset/index.html

Pacific Islands Club

日本でも人気のフローライダー（ポイントブレイク大会）開催！

ローカルから始めた大会も合わせると、今回で10回目を迎える「ポイントブレイクコンペティション2010」。今年は9月10,11日に開催。日本、韓国のライダーも参加する国際大会としては、4回目を迎えます。益々盛り上がりをみせる大会になっております。サイパン在住の方も是非挑戦してみて下さい。トップレベルのライダー達による華麗な技の中には、この大会でしか見られないような大技もあるので、観戦も大変盛り上がります。大会参加者及び大会参加者のご家族（またはご友人）には特別宿泊料金をご用意しました。

大会開催日　予選 9 月 10 日／本選　9 月 11 日
参加基準　身長 122cm 以上
参加費用　25 ドル～35 ドル（参加種目により異なります）
申込み〆切　日本での事前申し込み　9 月 6 日午後 5 時まで、現地サイパン直接申し込み　9 月 10 日正午 12 時まで

【お問い合わせ】PIC サイパン
http://picresorts.jp/pic_saipan/events/pbcom10.html

Mariana Resort & Spa

旅行業界向けモニターのご案内！

【期間】 2010 年 10 月 1 日～12 月 24 日泊
【料金】 ＊1 泊 1 部屋/10%tax 込み
リーフサイド（ツイン利用）
10/1－12/17 88 ドル、12/18－12/24 154 ドル
※メゾネットヴィラ・マンディスィートヴィラの設定もございます。
【特典】 朝食付き （帰国便が早朝の場合は付きません。）、レイトチェックアウト（13 時まで）が無料、施設優待料金（滞在中何度でもプレーできる「ゴルフパス 20%OFF」、「ゴルフ 1 ラウンド 50%OFF」「エステ＆マッサージ 20%OFF」全コース対象
【対象】旅行会社、航空会社、出版社に勤務、およびその同伴者
【お問い合わせ・お申し込み】
E メール：marispainfo@marianaresort.com
TEL：03-3814-9101

サイパンの新しいお土産『マリアナソルト』販売中！

マリアナ海溝の奥底から流れ出すと言われる、天然ミネラル成分が、食材の美味しさを引き立てます。

ご使用方法：スープや煮物の隠し味、肉の下味付けに最適。天ぷらにもあい、特に白身魚やエビの天ぷらには相性抜群です。

マリアナの塩　1 つ 8 ドル
http://www.marianatour.com/media/salt.htm

【お問い合わせ】マリアナ・リゾート＆スパ
http://www.marianaresort.com

Sand Castle Saipan

好評につき 9 月も販売継続「ライトミールプラン」

3 コースディナー付きで、デラックス観ショーと同額の 85 ドル。とってもお得なライトミールプランを、9 月も継続販売いたします。パッケージ料金の安くなるこの時期、お手軽料金のサンドキャッスルに是非お越しください。

料金：3 コースディナー　大人　85 ドル、子供　20 ドル

【お問い合わせ】サンドキャッスル・サイパン
http://www.sandcastle.jp/saipan/

マリアナほっとニュ～ス

サイパン・フォトコンテスト実施中！

マリアナ政府観光局ではこの度、デルタ航空共催のもと、携帯電話のカメラで撮影されたサイパンの風景写真を対象とした、ケータイ限定“サイパン・フォトコンテスト”を実施中です。ご案内小冊子は、デルタ航空チェックインカウンター、現地サイパンのDFS カウンターやショップなどにも設置いたします。概要は以下の通りです。

【主催】マリアナ政府観光局、デルタ航空
【協賛】NTTドコモ
【応募資格】期間中にサイパンへ来島した方
【応募作品内容】ケータイのカメラ機能を使って撮影した写真画像
カテゴリー：サイパンの風景またはスナップショット
【応募期間】第１回　2010 年 7 月 15 日～9 月 10 日
　　第２回　2011 年 1 月 1 日～3 月 13 日
【応募点数】1 回の応募メールにつき 1 枚
【作品の選定】当選者はマリアナ政府観光局およびデルタ航空が審査のうえ、選出いたします。第 1 回　2010 年 9 月 30 日ごろ、第 2 回　2011 年 3 月 30 日ごろ
【発表】当選の方に応募されたメールアドレスへお知らせします。
【賞品】マリアナ賞（ペア宿泊券）、デルタ賞（ペア往復航空券）、ドコモ賞（FOMA®eco　ソーラーパネル 5 名様分）
【応募方法】・フォトコンテストオリジナルのモバイルサイトにアクセス頂き、応募メールを立ち上げて作品の画像を添付して送信してください。・送信の際、氏名、作品名、撮影ポイント、撮影日を入れて送信してください。※ご注意事項等もよくご確認ください。

☞詳しくはマリアナ政府観光局ウェブサイトをご確認ください。

夏季限定『こども天国2010』実施中

マリアナ政府観光局は、『こども天国　2010』を実施しております。同キャンペーンは、対象期間（7 月 1 日～9 月 30 日）中に北マリアナ諸島（サイパン・テニアン・ロタ）へ来島する 11 歳以下のお子様全員に、マリアナ政府観光局の人気マスコット「サイパンだ！」オリジナルリュックを贈呈するものです。同キャンペーン期間中は、ガラパン地区の DFS ギャラリア・サイパンに設置される「サイパンだ！コーナー」にて、『サイパンだ！』も登場の予定で、お子様と一緒に写真を撮っていただく絶好の機会となります。

アクティブシニアキャンペーン実施中！

マリアナ政府観光局は、現在 60 歳以上の日本人渡航者を対象とした『アクティブシニアキャンペーン』を実施しております。同キャンペーンはシニア世代（60 歳以上）を対象に、ホテル内レストランでの割引や現地でのオプショナル料金にシニア料金を設けるなどのサービスを提供いたします。詳細は以下の通りです。

期間：2010 年 4 月 1 日～2011 年 3 月 31 日
【アクティブシニアカード配布場所】
主要ホテルフロントデスク、ツアーデスク、DFSギャラリア

☞詳しくはマリアナ政府観光局ウェブサイトをご確認ください。

イベント情報

■　9 月 6 日　勤労感謝の日（祝日）

■　9 月 10 日～11 日 『ポイントブレイク大会』

ポイントブレイク（ウェーブボードマシン）の競技イベント。誰でも気軽に参加できます。開催場所：パシフィックアイランドクラブ・サイパン（PIC）、予選：9 月 10 日（金）／本戦：9 月 11 日（土）、参加基準：身長 122cm 以上、PIC サイパン宿泊者対象、参加費用：25～35ドル、申込み〆切り：日本での事前申し込み 9 月 6 日午後 5 時まで、現地サイパン直接申し込み　9 月 10 日正午まで、
問い合わせ：　PIC　ウェブサイト
http://picresorts.jp/pic_saipan/events/pbcom10.html
E メール：salesmgrjpn@picsaipan.com Tel:1(670)234-7976

■　9 月 11 日 『第 5 回　バンザイ・メモリアル・ハーフマラソン＆ファンラン』

北マリアナ・トライアスロン・フェデレーション主催の大会です。マッピ岬周辺の美しいコースを走ります。参加費用：15 ドル、スタート/ゴール：バンザイクリフ、登録：5:30AM、スタート時間：ハーフ 6:00、ファン　7:00
問い合わせ：Mr.Brad　Ruszala Tel: 1(670)287-2723
E メール：bradinthesand96950@yahoo.com

【通年イベント】

■　毎週木曜日 『ガラパン・ストリート・マーケット』

午後 5 時～9 時頃までフィエスタ・リゾート＆スパおよびハイアット・リージェンシー・サイパン前のパセオ・デ・マリアナ（コーラルツリー通り／Coral Tree Ave）にて開催されます。チャモロ料理やホテル、レストランからの屋台、野菜、フルーツ、お菓子、民芸品等が並びます。※クリスマスと年末年始はお休みです。

第10回ガラパン・スタンプラリー♪

下記協賛店舗のレストラン・ショッピング店で 4 個以上のスタンプを集めると、各種記念品をもらえます。
期間：2010 年 7 月 16 日～9 月 27 日迄
（参加店：アグライアレストラン、カプリチョーザ、トニーローマ、イージーキッチン、カントリーハウスレストラン、モビーディック、ココレストラン、ふるさとレストラン、海坊主レストラン、金八レストラン、金八コンビニエンス、ABC ストア、クレイジートーイ、A-ONE ギフトショップ、ひまわり、9922 ギフトショップ、グルメレストラン、アイラブサイパン（スターサンドプラザ）、楽園（旧チョンギワレストラン）、むーみん村レストラン〔計 20 店〕）

≪マリアナ・ニュースレターに関するお知らせ≫

ニュースレターは E メールにて配信しています。ご希望の方は、会社名・担当者名・連絡先（TEL/FAX/メールアドレス）をご明記の上、メールにてお申し込み下さい。また、ニュースレターはマリアナ府観光局ウェブサイトからもご覧いただけます。
◆申し込み先：mva.japan@aviareps.com
※　ニュースレターの配信は旅行業界・メディアの方へのみとさせて頂いております。何卒ご了承下さい。
※　FAX番号、メールアドレスの変更、移転の際には必ずご連絡下さい。

マリアナ政府観光局　日本事務所
〒160-0008　東京都新宿区三栄町 26-3　インターナショナルプレイス 3F
TEL：03-3225-0263　FAX：03-5363-1118　E-mail：mva.japan@aviareps.com

マリアナ・ニュースレターご愛読の皆様へ

マリアナ・ニュースレター『第100号』記念特別企画

クイズに答えて「ホテル宿泊券」&「サイパンだ！リュック」が当たる！！

いつも「マリアナ・ニュースレター」をご愛読いただきましてありがとうございます。
皆様の日ごろのご愛顧のおかげで、今月号にて記念すべき『第 100 号』となりました。
今回、皆様への感謝を込めまして、100 号感謝記念・プレゼント企画をご案内させていただきます。
以下の穴埋めクイズにお答えいただき、ファクシミリにてご応募ください。
また、マリアナ政府観光局は、当ニュースレターを E-mail でも配信させていただいております。
FAX から E-mail での配信に変更をご希望される方は、以下申し込み用紙に必要事項をご記入の上、
ご応募をお願い致します。

賞品　その①

◆　ホテル宿泊券　（五十音順）　◆

番号	ホテル名	内容
1	アクア・リゾート・クラブ・サイパン	3 泊宿泊券・1 組様
2	コーラル・オーシャン・ポイント・リゾート	3 泊宿泊券・1 組様
3	サイパン・ワールド・リゾート	1 泊宿泊券・1 組様
4	テニアン・ダイナスティ・ホテル＆カジノ	1 泊宿泊券・1 組様
5	ハイアット・リージェンシー・サイパン	3 泊宿泊券・1 組様
6	ハファダイ・ビーチホテル	3 泊宿泊券・1 組様
7	パシフィック・アイランド・クラブ	3 泊宿泊券（朝食付）・1 組様
8	フィエスタ・リゾート＆スパ	3 泊宿泊券（朝食付）・1 組様
9	ロタ・ココナッツ・ビレッジ	2 泊宿泊券・1 組様
10	ロタ・ホテル	1 泊宿泊券・1 組様
11	ロタ・リゾート＆カントリークラブ	1 泊宿泊券・1 組様

賞品　その②

◆　サイパンだ！リュック　計 100 名様　◆

サイパンだ！のぬいぐるみがデザインされた、大容量で大人気のリュックです！

【注意事項】

- 当選者の発表は賞品の発送を持って替えさせていただきます。
- 発送は 2010 年 10 月初旬頃となります。
- 当選/落選に関するお問合せにはお答えいたしかねますので、ご了承ください。
- ご応募は、マリアナ・ニュースレターを配信させて頂いている旅行会社の方に限らせていただきます。

==========プレゼント申込用紙==========

FAX 送付先:　マリアナ政府観光局日本事務所　　**FAX:03-5363-1118**

締め切り:　**9 月 17 日(金)**

Q.クイズ:　マリアナ政府観光局の公式キャラクター“サイパンだ！”の
父親は「サイ」。では、母親は？

答え:　○　○　ダ　(空欄にカタカナにて回答をお書きください)

◆ご希望のプレゼント

(番号に○をお付けいただき、宿泊券の場合は上記番号をご記入ください。①②両方ご応募いただくことも可能です)

① ホテル宿泊券　(第 1 希望:　　第 2 希望:　　)

② サイパンだ！リュック

御社名

部署名

お名前

ご住所

TEL

FAX

E-Mail

この機会に FAX から E-Mail での配信変更を・・・(○をお付けください)
希望する　・　希望しない　・　既に E-mail で配信済み

現在　受けている FAX 番号:
↓
ご希望のメールアドレス:

- E-mail での新規配信申し込みも受け付けております。(但し、旅行業界関係者の方に限らせていただきます)

ご応募ありがとうございました。